

# Journals

No. 341

Wednesday, October 24, 2018

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 341

Le mercredi 24 octobre 2018

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from Her Excellency the Governor General, presented by Mr. Brison (President of the Treasury Board):

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la Gouverneure générale, présenté par M. Brison (président du Conseil du Trésor) :

*Message on Estimates*

*Message relatif aux crédits*

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (A) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2019, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Son Excellence la Gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (A) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2019 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

Mr. Brison (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (A), 2018-19" (USB key included). — Sessional Paper No. 8520-421-269.

M. Brison (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (A) 2018-2019 » (clé USB incluse). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-421-269.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2019, were deemed referred to several standing committees of the House as follows:

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2019 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

(1) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

1) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Canadian Dairy Commission, Vote 1a	Commission canadienne des grains, crédit 1a
Canadian Grain Commission, Vote 1a	Commission canadienne du lait, crédit 1a
Department of Agriculture and Agri-Food, Votes 1a, 5a and 10a	Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, crédits 1a, 5a et 10a
(2) To the Standing Committee on Canadian Heritage	2) Au Comité permanent du patrimoine canadien
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Vote 1a	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, crédit 1a
Department of Canadian Heritage, Votes 1a and 5a	Ministère du Patrimoine canadien, crédits 1a et 5a
National Film Board, Vote 1a	Office national du film, crédit 1a
Telefilm Canada, Vote 1a	Téléfilm Canada, crédit 1a
(3) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration	3) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Department of Citizenship and Immigration, Votes 1a, 5a and 10a	Commission de l'immigration et du statut de réfugié, crédit 1a
Immigration and Refugee Board, Vote 1a	Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, crédits 1a, 5a et 10a
(4) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development	4) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Canadian Environmental Assessment Agency, Vote 1a	Agence canadienne d'évaluation environnementale, crédit 1a
Department of the Environment, Votes 1a and 10a	Agence Parcs Canada, crédit 1a
Parks Canada Agency, Vote 1a	Ministère de l'Environnement, crédits 1a et 10a
(5) To the Standing Committee on Finance	5) Au Comité permanent des finances
Canada Revenue Agency, Votes 1a and 5a	Agence du revenu du Canada, crédits 1a et 5a
Department of Finance, Votes 1a and 10a	Ministère des Finances, crédits 1a et 10a
(6) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans	6) Au Comité permanent des pêches et des océans
Department of Fisheries and Oceans, Votes 1a, 5a and 10a	Ministère des Pêches et des Océans, crédits 1a, 5a et 10a
(7) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development	7) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Department of Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1a, 5a, 10a and 15a	Commission mixte internationale (section canadienne), crédit 1a
International Joint Commission (Canadian Section), Vote 1a	Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, crédits 1a, 5a, 10a et 15a
(8) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates	8) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Canada School of Public Service, Vote 1a	Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, crédit 1a
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, Vote 1a	Bureau du Conseil privé, crédit 1a
Department of Public Works and Government Services, Vote 1a	Commission de la fonction publique, crédit 1a
Privy Council Office, Vote 1a	École de la fonction publique du Canada, crédit 1a
Public Service Commission, Vote 1a	Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, crédit 1a
Shared Services Canada, Votes 1a and 5a	Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 1a, 10a et 15a
Treasury Board Secretariat, Votes 1a, 10a and 15a	Services partagés Canada, crédits 1a et 5a
(9) To the Standing Committee on Health	9) Au Comité permanent de la santé

Canadian Food Inspection Agency, Votes 1a and 5a	Agence canadienne d'inspection des aliments, crédits 1a et 5a
Canadian Institutes of Health Research, Vote 5a	Agence de la santé publique du Canada, crédits 1a et 10a
Department of Health, Votes 1a and 10a	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, crédit 1a
Patented Medicine Prices Review Board, Vote 1a	Instituts de recherche en santé du Canada, crédit 5a
Public Health Agency of Canada, Votes 1a and 10a	Ministère de la Santé, crédits 1a et 10a
(10) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities	10) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées
Canada Mortgage and Housing Corporation, Vote 1a	Ministère de l'Emploi et du Développement social, crédits 1a et 5a
Department of Employment and Social Development, Votes 1a and 5a	Société canadienne d'hypothèques et de logement, crédit 1a
(11) To the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs	11) Au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord
Department of Indian Affairs and Northern Development, Votes 1a, 5a and 10a	Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1a, 5a et 10a
Department of Indigenous Services Canada, Votes 1a, 5a and 10a	Ministère des Services aux Autochtones Canada, crédits 1a, 5a et 10a
(12) To the Standing Committee on Industry, Science and Technology	12) Au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie
Atlantic Canada Opportunities Agency, Vote 5a	Agence canadienne de développement économique du Nord, crédit 1a
Canadian Northern Economic Development Agency, Vote 1a	Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédit 5a
Canadian Space Agency, Votes 1a and 5a	Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario, crédit 1a
Copyright Board, Vote 1a	Agence spatiale canadienne, crédits 1a et 5a
Department of Industry, Votes 1a and 10a	Commission du droit d'auteur, crédit 1a
Department of Western Economic Diversification, Vote 5a	Conseil de recherches en sciences humaines, crédit 5a
Federal Economic Development Agency for Southern Ontario, Vote 1a	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédit 5a
National Research Council of Canada, Vote 10a	Conseil national de recherches du Canada, crédit 10a
Natural Sciences and Engineering Research Council, Vote 5a	Ministère de l'Industrie, crédits 1a et 10a
Social Sciences and Humanities Research Council, Vote 5a	Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédit 5a
Statistics Canada, Vote 1a	Statistique Canada, crédit 1a
(13) To the Standing Committee on Justice and Human Rights	13) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
Courts Administration Service, Vote 1a	Bureau du directeur des poursuites pénales, crédit 1a
Department of Justice, Votes 1a and 5a	Ministère de la Justice, crédits 1a et 5a
Office of the Director of Public Prosecutions, Vote 1a	Registraire de la Cour suprême du Canada, crédit 1a
Registrar of the Supreme Court of Canada, Vote 1a	Service administratif des tribunaux judiciaires, crédit 1a
(14) To the Standing Committee on National Defence	14) Au Comité permanent de la défense nationale
Communications Security Establishment, Vote 1a	Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1a
Department of National Defence, Votes 1a, 5a, 10a, 15a and 20a	Ministère de la Défense nationale, crédits 1a, 5a, 10a, 15a et 20a

- |   |  |
|---|--|
| <p>(15) To the Standing Committee on Natural Resources<br/>         Department of Natural Resources, Votes 1a, 5a and 10a<br/>         National Energy Board, Vote 1a</p> <p>(16) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs<br/>         House of Commons, Vote 1a<br/>         Parliamentary Protective Service, Vote 1a</p> <p>(17) To the Standing Committee on Public Safety and National Security<br/>         Canada Border Services Agency, Votes 1a and 5a<br/>         Canadian Security Intelligence Service, Vote 1a<br/>         Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police, Vote 1a<br/>         Correctional Service of Canada, Vote 1a<br/> <br/>         Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1a and 5a<br/>         Office of the Correctional Investigator of Canada, Vote 1a<br/> <br/>         Parole Board of Canada, Vote 1a<br/>         Royal Canadian Mounted Police, Votes 1a, 5a and 10a<br/> <br/>         Royal Canadian Mounted Police External Review Committee, Vote 1a<br/>         Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians, Vote 1a<br/>         Security Intelligence Review Committee, Vote 1a</p> <p>(18) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities<br/>         Canadian Air Transport Security Authority, Vote 1a<br/> <br/>         Canadian Transportation Agency, Vote 1a<br/>         Department of Transport, Votes 1a, 5a, 10a, 15a and 20a<br/>         Office of Infrastructure of Canada, Votes 1a, 5a and 10a<br/>         Windsor-Detroit Bridge Authority, Vote 1a</p> <p>(19) To the Standing Committee on Veterans Affairs<br/>         Department of Veterans Affairs, Votes 1a and 5a<br/>         Veterans Review and Appeal Board, Vote 1a</p> | <p>15) Au Comité permanent des ressources naturelles<br/>         Ministère des Ressources naturelles, crédits 1a, 5a et 10a<br/>         Office national de l'énergie, crédit 1a</p> <p>16) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre<br/>         Chambre des communes, crédit 1a<br/>         Service de protection parlementaire, crédit 1a</p> <p>17) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale<br/>         Agence des services frontaliers du Canada, crédits 1a et 5a<br/>         Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada, crédit 1a<br/>         Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, crédit 1a<br/>         Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada, crédit 1a<br/>         Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada, crédit 1a<br/>         Commission des libérations conditionnelles du Canada, crédit 1a<br/>         Gendarmerie royale du Canada, crédits 1a, 5a et 10a<br/>         Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, crédits 1a et 5a<br/>         Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement, crédit 1a<br/>         Service canadien du renseignement de sécurité, crédit 1a<br/>         Service correctionnel du Canada, crédit 1a</p> <p>18) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités<br/>         Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, crédit 1a<br/>         Autorité du pont Windsor-Détroit, crédit 1a<br/>         Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 1a, 5a et 10a<br/>         Ministère des Transports, crédits 1a, 5a, 10a, 15a et 20a<br/>         Office des transports du Canada, crédit 1a</p> <p>19) Au Comité permanent des anciens combattants<br/>         Ministère des Anciens Combattants, crédits 1a et 5a<br/>         Tribunal des anciens combattants (révision et appel), crédit 1a</p> |
|---|--|

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-02659 concerning organ transplants. — Sessional Paper No. 8545-421-138-08;

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-02659 au sujet de la transplantation d'organes. — Document parlementaire n° 8545-421-138-08;

— No. 421-02698 concerning marine transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-92-16;

— No. 421-02714 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-421-101-27.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 14th Report of the Committee (Bill C-376, An Act to designate the month of April as Sikh Heritage Month, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-462.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 126*) was tabled.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 52nd Report of the Committee, "Report on the Message of the Auditor General in the 2018 Spring Reports". — Sessional Paper No. 8510-421-463.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 104, 106, 109 and 110*) was tabled.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning Afghanistan (No. 421-02813);

— by Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh), one concerning Afghanistan (No. 421-02814);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning Afghanistan (No. 421-02815);

— by Ms. Raitt (Milton), one concerning Afghanistan (No. 421-02816);

— by Mr. Saroya (Markham—Unionville), one concerning Afghanistan (No. 421-02817);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning Afghanistan (No. 421-02818);

— by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), one concerning Afghanistan (No. 421-02819);

— by Mrs. Nassif (Vimy), one concerning women's rights (No. 421-02820);

— by Mr. Aubin (Trois-Rivières), one concerning rail transportation (No. 421-02821);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-02822);

— by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), one concerning the protection of the environment (No. 421-02823);

— by Mr. Diotte (Edmonton Griesbach), one concerning public transit (No. 421-02824).

— n° 421-02698 au sujet du transport maritime. — Document parlementaire n° 8545-421-92-16;

— n° 421-02714 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n° 8545-421-101-27.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Dabrusin (Toronto—Danforth), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le 14<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi C-376, Loi désignant le mois d'avril comme Mois du patrimoine sikh, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-421-462.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 126*) est déposé.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 52<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport sur le message du vérificateur général, des rapports du printemps 2018 ». — Document parlementaire n° 8510-421-463.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 104, 106, 109 et 110*) est déposé.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de l'Afghanistan (n° 421-02813);

— par M<sup>me</sup> Hardcastle (Windsor—Tecumseh), une au sujet de l'Afghanistan (n° 421-02814);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'Afghanistan (n° 421-02815);

— par M<sup>me</sup> Raitt (Milton), une au sujet de l'Afghanistan (n° 421-02816);

— par M. Saroya (Markham—Unionville), une au sujet de l'Afghanistan (n° 421-02817);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet de l'Afghanistan (n° 421-02818);

— par M. Viersen (Peace River—Westlock), une au sujet de l'Afghanistan (n° 421-02819);

— par M<sup>me</sup> Nassif (Vimy), une au sujet des droits des femmes (n° 421-02820);

— par M. Aubin (Trois-Rivières), une au sujet du transport ferroviaire (n° 421-02821);

— par M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 421-02822);

— par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-02823);

— par M. Diotte (Edmonton Griesbach), une au sujet du transport en commun (n° 421-02824).

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 179.

*Group No. 1*

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 1, — That Bill C-76 be amended by deleting the long title.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 2, — That Bill C-76 be amended by deleting the short title.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 3, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 2.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 4, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 3.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 5, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 5.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 6, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 6.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 7, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 7.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 8, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 8.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 9, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 9.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 10, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 10.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 11, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 12.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 12, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 13.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 13, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 14.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 14, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 15.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 179.

*Groupe n<sup>o</sup> 1*

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 1, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression du titre intégral.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 2, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression du titre abrégé.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 3, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 2.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 4, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 3.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 5, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 5.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 6, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 6.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 7, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 7.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 8, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 8.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 9, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 9.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 10, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 10.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 11, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 12.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 12, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 13.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 13, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 14.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 14, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 15.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 15, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 21.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 16, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 22.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 17, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 31.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 18, — That Bill C-76, in Clause 45, be amended by replacing line 28 on page 25 with the following:

“political party, candidates for elected office or members of a legislature information”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 19, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 47.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 20, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 48.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 21, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 49.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 22, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 50.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 23, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 55.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 24, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 59.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 25, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 61.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 26, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 76.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 27, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 84.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 28, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 93.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 29, — That Bill C-76, in Clause 93, be amended by replacing line 20 on page 47 with the following:

“electors for the same polling division and who”

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 15, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 21.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 16, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 22.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 17, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 31.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 18, — Que le projet de loi C-76, à l'article 45, soit modifié par substitution, aux lignes 24 et 25, page 25, de ce qui suit :

« politiques, aux candidats à une charge électorale ou aux députés d'une assemblée législative des renseignements »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 19, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 47.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 20, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 48.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 21, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 49.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 22, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 50.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 23, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 55.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 24, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 59.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 25, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 61.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 26, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 76.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 27, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 84.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 28, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 93.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 29, — Que le projet de loi C-76, à l'article 93, soit modifié par substitution, aux lignes 19 et 20, page 47, de ce qui suit :

« dont le nom figure sur la liste électorale de la même section de vote et qui, à la fois »

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), moved Motion No. 30, — That Bill C-76, in Clause 93, be amended by replacing line 20 on page 47 with the following:

“electors for the same electoral district and who”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 31, — That Bill C-76, in Clause 93, be amended by replacing line 27 on page 47 with the following:

“iors or persons with a disability, where a polling station has been established, wishes to prove his or her”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 32, — That Bill C-76, in Clause 93, be amended by replacing line 28 on page 47 with the following:

“residence under subsection (3), the other”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 33, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 94.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 34, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 100.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 35, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 105.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 36, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 107.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 37, — That Bill C-76, in Clause 107, be amended by replacing line 31 on page 54 with the following:

“the same polling division and who”

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), moved Motion No. 38, — That Bill C-76, in Clause 107, be amended by replacing line 31 on page 54 with the following:

“the same electoral district and who”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 39, — That Bill C-76, in Clause 107, be amended by replacing line 9 on page 55 with the following:

“or persons with a disability, where a polling station has been established, wishes to prove his or her”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 40, — That Bill C-76, in Clause 107, be amended by replacing line 10 on page 55 with the following:

“residence under subsection (1), the other”

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), propose la motion n° 30, — Que le projet de loi C-76, à l'article 93, soit modifié par substitution, aux lignes 19 et 20, page 47, de ce qui suit :

« dont le nom figure sur la liste électorale de la même circonscription et qui, à la fois : »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 31, — Que le projet de loi C-76, à l'article 93, soit modifié par substitution, aux lignes 29 et 30, page 47, de ce qui suit :

« ayant une déficience dans lequel une section de vote a été établie, l'autre électeur qui l'accompagne »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 32, — Que le projet de loi C-76, à l'article 93, soit modifié par substitution, aux lignes 26 et 27, page 47, de ce qui suit :

« Lorsque l'électeur qui souhaite établir sa résidence au titre du paragraphe (3) réside dans »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 33, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 94.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 34, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 100.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 35, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 105.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 36, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 107.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 37, — Que le projet de loi C-76, à l'article 107, soit modifié par substitution, de la ligne 32, page 54, de ce qui suit :

« de la même section de vote et qui, à la fois »

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), propose la motion n° 38, — Que le projet de loi C-76, à l'article 107, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 54, de ce qui suit :

« de la même circonscription et qui, à la fois : »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 39, — Que le projet de loi C-76, à l'article 107, soit modifié par substitution, de la ligne 8, page 55, de ce qui suit :

« une déficience dans lequel une section de vote a été établie, l'autre électeur qui l'accompagne visé à »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 40, — Que le projet de loi C-76, à l'article 107, soit modifié par substitution, aux lignes 5 et 6, page 55, de ce qui suit :

« Lorsque l'électeur qui souhaite établir sa résidence au titre du paragraphe (3) réside dans un »



Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 41, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 108.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 42, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 115.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 43, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 116.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 44, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 117.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 45, — That Bill C-76, in Clause 117, be amended by replacing line 36 on page 60 with the following:

“the same polling division and who”

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), moved Motion No. 46, — That Bill C-76, in Clause 117, be amended by replacing line 36 on page 60 with the following:

“the same electoral district and who”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 47, — That Bill C-76, in Clause 117, be amended by deleting lines 11 to 23 on page 61.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 48, — That Bill C-76, in Clause 117, be amended by replacing line 14 on page 61 with the following:

“iors or persons with a disability, where an advance polling station has been established, wishes to prove his or her”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 49, — That Bill C-76, in Clause 117, be amended by replacing line 15 on page 61 with the following:

“residence under subsection (2), the other”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 50, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 118.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 51, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 122.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 52, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 150.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 53, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 151.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 54, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 152.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 41, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 108.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 42, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 115.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 43, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 116.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 44, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 117.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 45, — Que le projet de loi C-76, à l'article 117, soit modifié par substitution, de la ligne 34, page 60, de ce qui suit :

« la même section de vote et qui, à la fois »

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), propose la motion n<sup>o</sup> 46, — Que le projet de loi C-76, à l'article 117, soit modifié par substitution, à la ligne 34, page 60, de ce qui suit :

« de la même circonscription et qui, à la fois : »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 47, — Que le projet de loi C-76, à l'article 117, soit modifié par suppression des lignes 7 à 21, page 61.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 48, — Que le projet de loi C-76, à l'article 117, soit modifié par substitution, de la ligne 13, page 61, de ce qui suit :

« ayant une déficience dans lequel une section de vote a été établie, l'autre électeur qui l'accompagne »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 49, — Que le projet de loi C-76, à l'article 117, soit modifié par substitution, aux lignes 10 et 11, page 61, de ce qui suit :

« Lorsque l'électeur qui souhaite établir sa résidence au titre du paragraphe (3) réside dans »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 50, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 118.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 51, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 122.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 52, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 150.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 53, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 151.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 54, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 152.



Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 72, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 186.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 73, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 187.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 74, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 188.

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Petitpas Taylor (Minister of Health), moved Motion No. 75, — That Bill C-76, in Clause 190, be amended by replacing lines 16 and 17 on page 99 with the following:

“(c) the person who vouches does not reside in a polling division assigned to the same polling station as the polling division in which the other person resides or, in the”

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), moved Motion No. 76, — That Bill C-76, in Clause 190, be amended by replacing line 17 on page 99 with the following:

“same electoral district as the other person or, in the”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 77, — That Bill C-76, in Clause 190, be amended by replacing line 30 on page 100 with the following:

“(b) they knowingly make or publish a false statement in respect of a candidate in that election, a registered party that has endorsed a candidate in that election or the leader of such a registered party; or”.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), moved Motion No. 78, — That Bill C-76, in Clause 190, be amended by replacing line 30 on page 100 with the following:

“(b) they knowingly make or publish a false statement that is prohibited under paragraph 91(1)(a) or (b) in respect of a candidate in that election, a registered party that has endorsed a candidate in that election, the leader of such a registered party or the electoral district association of such a registered party; or”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 79, — That Bill C-76, in Clause 190, be amended

(a) by replacing line 10 on page 99 with the following:

“sections 143(3.01) and 161(2).”; and (b) by replacing lines 18 and 19 on page 99 with the following:

“cases referred to in subsections 143(3.01) and 161(2), in a polling division in the other person’s”.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 80, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 199.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 72, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 186.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 73, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 187.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 74, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 188.

M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre de la Santé), propose la motion n<sup>o</sup> 75, — Que le projet de loi C-76, à l'article 190, soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 99, de ce qui suit :

« c) elle ne réside pas dans une section de vote rattachée au même bureau de scrutin que la section de vote dans laquelle l'autre personne réside ou, dans les cas visés aux para- »

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), propose la motion n<sup>o</sup> 76, — Que le projet de loi C-76, à l'article 190, soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 99, de ce qui suit :

« c) elle ne réside pas dans la même circonscription que »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 77, — Que le projet de loi C-76, à l'article 190, soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 100, de ce qui suit :

« b) elle fait ou publie sciemment de fausses déclarations à l'égard d'un candidat aux élections, d'un parti enregistré auquel un candidat est affilié ou du chef d'un tel parti enregistré; ».

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), propose la motion n<sup>o</sup> 78, — Que le projet de loi C-76, à l'article 190, soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 100, de ce qui suit :

« b) elle fait ou publie sciemment une fausse déclaration interdite aux termes des alinéas 91(1)a) ou b) relativement à un candidat à l'élection, à un parti enregistré qui y soutient le candidat, au chef d'un tel parti enregistré ou à l'association de circonscription d'un tel parti enregistré; »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 79, — Que le projet de loi C-76, à l'article 190, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 10, page 99, de ce qui suit :

« les paragraphes 143(3.01) et 161(2) »; b) par substitution, à la ligne 18, page 99, de ce qui suit :

« graphes 143(3.01) et 161(2), dans une sec- ».

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 80, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 199.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 81, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 206.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 82, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 207.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 83, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 208.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 84, — That Bill C-76, in Clause 208.1, be amended by adding after line 24 on page 110 the following:

“(2.1) For greater certainty, an online platform shall publish in the registry referred to in subsection (2) the partisan advertising messages and election advertising messages of a third party for which the platform has sold, directly or indirectly, advertising space for an aggregate amount of \$500 or more for the pre-election period or election period, as the case may be.”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 85, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 209.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 86, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 211.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 87, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 212.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 88, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 213.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 89, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 217.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 90, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 218.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 91, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 219.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 92, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 220.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 93, — That Bill C-76, in Clause 223, be amended by replacing line 7 on page 118 with the following:

“-lic regardless of whether there was to be an election, unless the author or editor is a member of the Senate or the House of Commons, the leader of a registered party or an eligible party, a candidate or a potential candidate;”.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 81, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 206.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 82, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 207.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 83, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 208.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 84, — Que le projet de loi C-76, à l'article 208.1, soit modifié par adjonction, après la ligne 28, page 110, de ce qui suit :

« (2.1) Il demeure entendu que la plate-forme en ligne publique dans le registre prévu au paragraphe (2) les messages de publicité partisane et de publicité électorale d'un tiers auquel elle vend, directement ou indirectement, des espaces publicitaires pour un montant total de 500 \$ ou plus pour la période préélectorale ou électorale, selon le cas. ».

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 85, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 209.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 86, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 211.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 87, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 212.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 88, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 213.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 89, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 217.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 90, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 218.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 91, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 219.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 92, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 220.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 93, — Que le projet de loi C-76, à l'article 223, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 118, de ce qui suit :

« tenue d'une élection, à moins que l'auteur ou le directeur de la rédaction ne soit membre du Sénat ou de la Chambre des communes, chef d'un parti enregistré ou d'un parti admissible, candidat ou candidat potentiel; ».

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 94, — That Bill C-76, in Clause 223, be amended by replacing lines 25 and 26 on page 118 with the following:

“carry on business in Canada or whose primary purpose in Canada is to in-”.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 95, — That Bill C-76, in Clause 223, be amended by adding after line 29 on page 118 the following:

“(b.1) a corporation or entity

(i) incorporated, formed or otherwise organized within Canada, but no officer, director or other person who is responsible for it

(A) is a Canadian citizen,

(B) is a *permanent resident* as defined in subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, or

(C) resides in Canada, and

(ii) whose primary purpose in Canada is to influence electors to vote or refrain from voting, or to vote or refrain from voting for a particular candidate or registered party, at an election.”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 96, — That Bill C-76, in Clause 223, be amended by replacing line 17 on page 119 with the following:

“349.03 No person or entity shall”.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 97, — That Bill C-76, in Clause 223, be amended by adding after line 21 on page 119 the following:

“(2) No person or entity shall, for the purpose of circumventing, or attempting to circumvent, the prohibition under section 349.02,

(a) conceal, or attempt to conceal, the identity of the source of a contribution from a foreign entity; or

(b) act in collusion with another person or entity for that purpose.”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 98, — That Bill C-76, in Clause 223, be amended by adding after line 21 on page 119 the following:

“(2) No person or entity shall, for the purpose of circumventing, or attempting to circumvent, the prohibition under section 349.02, enter into an agreement that includes as a term the making of a contribution or the provision for payment of goods or services, directly or indirectly, to a third party.”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 99, — That Bill C-76, in Clause 223, be amended

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 94, — Que le projet de loi C-76, à l'article 223, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 118, de ce qui suit :

« ou dont l'objectif premier au Canada consiste à ».

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 95, — Que le projet de loi C-76, à l'article 223, soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 118, de ce qui suit :

« (b.1) d'une personne morale ou entité

(i) constituée, formée ou autrement organisée au Canada, mais dont aucun dirigeant, directeur ou autre personne qui en est responsable

(A) n'est citoyen canadien,

(B) n'est *résident permanent* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*,

(C) ne réside au Canada,

(ii) dont l'objectif premier au Canada consiste à exercer une influence sur un électeur afin qu'il vote ou s'abstienne de voter ou vote ou s'abstienne de voter pour un candidat donné ou un parti enregistré donné à toute élection »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 96, — Que le projet de loi C-76, à l'article 223, soit modifié par substitution, à la ligne 21, page 119, de ce qui suit :

« 349.03 Il est interdit à toute personne ou entité : ».

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 97, — Que le projet de loi C-76, à l'article 223, soit modifié par adjonction, après la ligne 25, page 119, de ce qui suit :

« (2) Il est interdit à toute personne ou entité, dans le but d'esquiver ou de tenter d'esquiver l'interdiction prévue par l'article 349.02,

(a) de cacher ou de tenter de cacher l'identité de l'auteur d'une contribution provenant d'une entité étrangère;

(b) d'agir de concert avec d'autres personnes ou entités en vue d'accomplir un tel fait. »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 98, — Que le projet de loi C-76, à l'article 223, soit modifié par adjonction, après la ligne 25, page 119, de ce qui suit :

« (2) Il est interdit à toute personne ou entité, dans le but d'esquiver ou de tenter d'esquiver l'interdiction prévue par l'article 349.02, de conclure une entente qui prévoit le versement d'une contribution ou le paiement de biens ou de services, directement ou indirectement, à un tiers. »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 99, — Que le projet de loi C-76, à l'article 223, soit modifié :

(a) by replacing line 13 on page 118 with the following:

“holders, as the case may be; or”; and (b) by replacing lines 16 to 18 on page 118 with the following:

“al political views.”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 100, — That Bill C-76, in Clause 231, be amended by replacing line 5 on page 138 with the following:

“(a) in the case of a general election in respect of which the writs are issued after the June 30 that is immediately before the”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 101, — That Bill C-76, in Clause 231, be amended by replacing line 17 on page 138 with the following:

“veys, and the geographical areas from which the sample of respondents was drawn, to which the expenses relate, and”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 102, — That Bill C-76, in Clause 231, be amended by replacing line 38 on page 138 with the following:

“veys, and the geographical areas from which the sample of respondents was drawn, to which the expenses relate, and”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 103, — That Bill C-76, in Clause 231, be amended by adding after line 5 on page 139 the following:

“(v) a list of all expenses – other than those referred to in subparagraphs (i) to (iv) – incurred during the period beginning the day after polling day at the preceding general election and ending at the beginning of the pre-election period – or, if there was no pre-election period, the beginning of the election period – that would have been partisan activity expenses, partisan advertising expenses or election survey expenses had they been incurred during a pre-election period, the date and place of the partisan activities to which the expenses relate, the date and time of the transmission of the partisan advertising messages to which the expenses relate, and the date of the election surveys, and the geographical areas from which the sample of respondents was drawn, to which the expenses relate; and”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 104, — That Bill C-76, in Clause 231, be amended by adding after line 5 on page 139 the following:

“(v) a list of all contributions received since the preceding general election by the third party from foreign individuals or entities and the date and purpose of the contribution; and”

a) par substitution, aux lignes 34 à 36, page 118, de ce qui suit :  
« merciale, de ses opinions politiques sur Internet. ».

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 100, — Que le projet de loi C-76, à l'article 231, soit modifié par substitution, de la ligne 7, page 138, de ce qui suit :

« (a) dans le cas d'une élection générale pour laquelle les brefs ont été émis après le 30 juin qui précède immédiatement le »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 101, — Que le projet de loi C-76, à l'article 231, soit modifié par substitution, de la ligne 19, page 138, de ce qui suit :

« sondages électoraux auxquels elles se rapportent et les zones géographiques d'où provient l'échantillon de répondants, »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 102, — Que le projet de loi C-76, à l'article 231, soit modifié par substitution, de la ligne 41, page 138, de ce qui suit :

« sondages électoraux et les régions géographiques d'où proviennent les échantillons de répondants auxquels elles se rapportent »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 103, — Que le projet de loi C-76, à l'article 231, soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 139, de ce qui suit :

« (v) la liste des dépenses — autres que celles des sous-alinéas (i) à (iv) — engagées pendant la période commençant le lendemain du scrutin de la dernière élection générale et prenant fin au début de la période préélectorale — ou, en l'absence de période préélectorale, au début de la période électorale — qui auraient constitué des dépenses d'activités partisanes, de publicité partisane ou de sondages électoraux si elles avaient été engagées en période préélectorale, la date et le lieu des activités partisanes auxquelles elles se rapportent, la date et le moment de la communication de publicités électorales auxquelles elles se rapportent, ainsi que la date des sondages électoraux et les régions géographiques d'où proviennent les échantillons de répondants auxquelles elles se rapportent; et »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 104, — Que le projet de loi C-76, à l'article 231, soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 139, de ce qui suit :

« (v) la liste de toutes les contributions reçues par un tiers depuis la dernière élection générale de la part de particuliers ou d'entités de l'étranger ainsi que la date et l'objectif de la contribution; »

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 105, — That Bill C-76, in Clause 238, be amended by replacing line 10 on page 150 with the following:

“subsection 349.91(1) or 349.92(1);

(a.2) publish, as soon as feasible but no later than the 6th day before polling day, returns filed under subsection 357.01(1) or 357.02(2);”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 106, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 241.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 107, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 242.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 108, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 245.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 109, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 246.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 110, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 250.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 111, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 253.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 112, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 256.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 113, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 262.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 114, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 263.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), moved Motion No. 115, — That Bill C-76, in Clause 268, be amended by replacing line 28 on page 166 with the following:

“(3) Section 437 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(2.1) The Chief Electoral Officer may require the chief agent of a registered party to provide by a specified date documents evidencing any expense set out in the party’s election expenses return, including invoices, bank statements, deposit slips and cancelled cheques.”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 116, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 270.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 117, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 271.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 105, — Que le projet de loi C-76, à l'article 238, soit modifié par substitution, aux lignes 6 et 7, page 150, de ce qui suit :

« en application des paragraphes 349.91(1) ou 349.92(1);

a.2) dans les meilleurs délais mais au plus tard le sixième jour précédant le jour du scrutin, les comptes présentés en application des paragraphes 357.01(1) ou 357.02(2); »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 106, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 241.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 107, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 242.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 108, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 245.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 109, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 246.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 110, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 250.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 111, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 253.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 112, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 256.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 113, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 262.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 114, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 263.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), propose la motion n<sup>o</sup> 115, — Que le projet de loi C-76, à l'article 268, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 166, de ce qui suit :

« (3) L'article 437 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.1) Le directeur général des élections peut obliger l'agent principal d'un parti enregistré à produire, au plus tard à une date donnée, les pièces justificatives pour toute dépense exposée dans le compte des dépenses électorales du parti, notamment les factures, les états de compte bancaires, les bordereaux de dépôt ainsi que les chèques annulés. »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 116, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 270.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 117, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 271.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 118, — That Bill C-76, in Clause 271, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 168 with the following:

“thorized by the association's financial agent”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 119, — That Bill C-76, in Clause 271, be amended

(a) by replacing line 30 on page 167 with the following:

“(3) Despite subsection (1), but subject to subsection (4), an electoral district associa-”; and(b) by adding after line 3 on page 168 the following:

“(4) An electoral district association of a registered party for the electoral district for which that party’s leader is a member of the House of Commons or is, otherwise, a potential candidate may

(a) incur partisan advertising expenses for the transmission of partisan advertising messages referred to in paragraph (1)(a) to the extent that those messages are intended to be transmitted solely within the association’s electoral district; and

(b) transmit or cause to be transmitted partisan advertising messages referred to in paragraph (1)(b) to the extent that those messages are transmitted solely within the association’s electoral district.”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 120, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 272.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 121, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 292.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 122, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 293.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 123, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 303.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 124, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 320.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 125, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 322.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 126, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 327.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 127, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 328.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 128, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 333.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 118, — Que le projet de loi C-76, à l'article 271, soit modifié par substitution, aux lignes 5 et 6, page 168, de ce qui suit :

« que sa diffusion est autorisée par l’agent financier de l’association. »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 119, — Que le projet de loi C-76, à l'article 271, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 30, page 167, de ce qui suit :

« (3) Malgré le paragraphe (1), mais sous réserve du paragraphe (4), l’association de circons- »b) par adjonction, après la ligne 2, page 168, de ce qui suit :

« (4) L’association de circonscription d’un parti enregistré pour le district électoral duquel le chef du parti est député ou dans lequel il se porte candidat peut :

a) engager des dépenses de publicité partisane qui se rapportent à des messages de publicité partisane visés à l’alinéa (1)a) dans la mesure où ces mesures sont destinées à être diffusés uniquement dans la circonscription de l’association;

b) diffuser ou faire diffuser des messages de publicité partisane visés à l’alinéa (1)b), dans la mesure où ces messages sont diffusés exclusivement dans la circonscription de l’association. »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 120, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 272.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 121, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 292.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 122, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 293.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 123, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 303.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 124, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 320.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 125, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 322.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 126, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 327.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 127, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 328.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n° 128, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 333.



Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 129, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 334.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 130, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 335.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 131, — That Bill C-76, in Clause 336, be amended by adding after line 22 on page 202 the following:

“(c) subsection 349.03(2) (concealing source of contribution).”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 132, — That Bill C-76, in Clause 336, be amended by adding after line 22 on page 202 the following:

“(c) subsection 349.03(2) (entering into prohibited agreement).”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 133, — That Bill C-76, in Clause 336, be amended

(a) by replacing lines 18 to 21 on page 202 with the following:

“495.21 (1) Every person or entity is guilty of an offence who

(a) being a third party, contravenes section 349.02 (use of foreign contribution); or

(b) contravenes paragraph 349.03(a) (circumventing prohibition)”(b) by replacing lines 23 to 25 on page 202 with the following:

“(2) Every person or entity is guilty of an offence who

(a) being a third party, knowingly contravenes section 349.02 (use of foreign contribution); or

(b) knowingly contravenes any provision of section 349.03 referred to in subsection (1).”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 134, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 340.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 135, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 341.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 136, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 344.1.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 137, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 345.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 138, — That Bill C-76, in Clause 346, be amended

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 129, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 334.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 130, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 335.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 131, — Que le projet de loi C-76, à l'article 336, soit modifié par adjonction, après la ligne 26, page 202, de ce qui suit :

« c) la personne ou l'entité qui contrevient au paragraphe 349.03(2) (cacher l'identité d'un donateur). »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 132, — Que le projet de loi C-76, à l'article 336, soit modifié par adjonction, après la ligne 26, page 202, de ce qui suit :

« c) la personne ou l'entité qui contrevient au paragraphe 349.03(2) (conclure un accord interdit). »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 133, — Que le projet de loi C-76, à l'article 336, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 19 à 24, page 202, de ce qui suit :

« 495.21 (1) Commet une infraction :

a) la personne ou l'entité qui contrevient, en tant que tiers, à l'article 349.02 (utilisation de fonds provenant de l'étranger);

b) la personne ou l'entité qui contrevient à l'alinéa 349.03a) (esquiver l'interdiction d'utiliser des fonds de l'étranger) ou à l'alinéa 349.03b) (agir de »; b) par substitution, aux lignes 27 à 29, page 202, de ce qui suit :

« (2) Commet une infraction :

a) la personne ou l'entité qui contrevient, en tant que tiers, à l'article 349.02 (utilisation de fonds provenant de l'étranger);

b) la personne ou l'entité qui contrevient à toute disposition de l'article 349.03 mentionnée au paragraphe (1). »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 134, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 340.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 135, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 341.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 136, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 344.1.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 137, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 345.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 138, — Que le projet de loi C-76, à l'article 346, soit modifié :

(a) by replacing line 32 on page 211 with the following:

“498(1) and 499(1) is, subject to subsection (1.1), liable on summary conviction to a”;(b) by adding after line 34 on page 211 the following:

“(1.1) Every candidate or official agent who is guilty of an offence under any of paragraphs 497.4(1)(g) to (l) or (s) is liable on summary conviction to a fine of not less than \$1,000.”;(c) by replacing line 17 on page 212 with the following:

“497.5(2), 498(2) and 499(2) is, subject to subsection (5.01), liable”; and(d) by adding after line 19 on page 212 the following:

“(5.01) Every candidate or official agent who is guilty of an offence under any of paragraphs 497.4(2)(i) to (n) is liable, whether the offence is prosecuted by indictment or punishable on summary conviction, to a fine of not less than \$1,000.”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 139, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 350.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 140, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 351.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 141, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 352.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 142, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 353.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 143, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 354.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 144, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 355.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 145, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 356.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 146, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 357.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 147, — That Bill C-76, in Clause 357, be amended by deleting lines 3 to 9 on page 220.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 148, — That Bill C-76, in Clause 357, be amended by replacing line 5 on page 220 with the following:

“-missioner may apply to a judge for an order requiring the chief agent of a registered par-”.

a) par substitution, à la ligne 34, page 211, de ce qui suit :

« 497.5(1), 498(1) et 499(1) est passible, sous réserve du paragraphe (1.1), sur déclaration de »;(b) par adjonction, après la ligne 37, page 211, de ce qui suit :

« (1.1) Le candidat ou l'agent officiel qui commet une infraction visée à l'un ou autre des alinéas 497.4(1)(g) à l) ou s) est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende minimale de 1 000 \$. »;(c) par substitution, à la ligne 20, page 212, de ce qui suit :

« 498(2) et 499(2) est passible, sous réserve du paragraphe (5.01), sur déclaration de culpabili »;(d) par adjonction, après la ligne 23, page 212, de ce qui suit :

« (5.01) Le candidat ou l'agent officiel qui commet une infraction visée à l'un ou autre des alinéas 497.4(2)(i) à n) est passible, que l'infraction soit poursuivie par mise en accusation ou par procédure sommaire, d'une amende minimale de 1 000 \$. »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 139, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 350.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 140, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 351.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 141, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 352.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 142, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 353.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 143, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 354.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 144, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 355.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 145, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 356.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 146, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 357.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 147, — Que le projet de loi C-76, à l'article 357, soit modifié par suppression des lignes 3 à 10, page 220.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 148, — Que le projet de loi C-76, à l'article 357, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 220, de ce qui suit :

« peut demander à un juge d'ordonner à l'agent principal d'un parti enregistré ».

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 149, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 358.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 150, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 359.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 151, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 360.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 152, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 361.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 153, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 362.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 154, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 363.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 155, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 364.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 156, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 365.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 157, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 367.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 158, — That Bill C-76, in Clause 371, be amended by replacing lines 15 to 17 on page 239 with the following:

“form, or in formats that include electronic form, to the registered association of each registered party that endorsed a candidate in an electoral district, and to that registered party, a statement, prepared”.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 159, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 372.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 160, — That Bill C-76, in Clause 372, be amended by replacing lines 27 and 28 on page 240 with the following:

“(a) the other elector resides in the polling division;”.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), moved Motion No. 161, — That Bill C-76, in Clause 372, be amended by replacing lines 27 and 28 on page 240 with the following:

“(a) the other elector resides in the same electoral district as the elector;”

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 162, — That Bill C-76, in Clause 372, be amended by replacing lines 34 and 35 on page 240 with the following:

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 149, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 358.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 150, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 359.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 151, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 360.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 152, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 361.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 153, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 362.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 154, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 363.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 155, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 364.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 156, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 365.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 157, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 367.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 158, — Que le projet de loi C-76, à l'article 371, soit modifié par substitution, aux lignes 16 à 18, page 239, de ce qui suit :

« position, notamment sous forme électronique, de l'association enregistrée de chaque parti enregistré qui a soutenu un candidat dans la circonscription et de ce parti enregistré, un relevé — établi par le ».

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 159, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 372.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 160, — Que le projet de loi C-76, à l'article 372, soit modifié par substitution, aux lignes 27 et 28, page 240, de ce qui suit :

« a) l'autre électeur réside dans la section de vote; ».

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), propose la motion n<sup>o</sup> 161, — Que le projet de loi C-76, à l'article 372, soit modifié par substitution, aux lignes 27 et 28, page 240, de ce qui suit :

« a) l'autre électeur réside dans la même circonscription que l'électeur; »

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 162, — Que le projet de loi C-76, à l'article 372, soit modifié par substitution, aux lignes 34 et 35, page 240, de ce qui suit :

“(e) except in a case referred to in subsection 143(3.01) or 161 (2), the elector has not previously”.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 163, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 373.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 164, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 379.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 165, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 380.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 166, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 383.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 167, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 384.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 168, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 385.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 169, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 386.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 170, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 389.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 171, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 390.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 172, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 391.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 173, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 393.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 174, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 394.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 175, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 395.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 176, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 396.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 177, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 397.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 178, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 400.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved Motion No. 179, — That Bill C-76 be amended by deleting Clause 401.

« e) sauf dans les cas visés aux paragraphes 143(3.01) et 161 (2), il ne répond pas d'un autre élec- ».

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 163, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 373.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 164, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 379.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 165, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 380.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 166, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 383.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 167, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 384.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 168, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 385.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 169, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 386.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 170, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 389.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 171, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 390.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 172, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 391.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 173, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 393.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 174, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 394.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 175, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 395.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 176, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 396.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 177, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 397.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 178, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 400.

M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), propose la motion n<sup>o</sup> 179, — Que le projet de loi C-76 soit modifié par suppression de l'article 401.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — That Bill S-245, An Act to declare the Trans Mountain Pipeline Project and related works to be for the general advantage of Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland), appuyée par M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — Que le projet de loi S-245, Loi prévoyant que le projet de pipeline Trans Mountain et les ouvrages connexes sont déclarés d'intérêt général pour le Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 902 — Vote n° 902)

YEAS: 86, NAYS: 197

POUR : 86, CONTRE : 197

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Anderson	Arnold	Barlow
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Brassard
Calkins	Carrie	Chong	Clement
Cooper	Diotte	Doherty	Dreeshen
Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Finley	Gallant	Genuis	Gladu
Harder	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kent	Kitchen	Kniec	Kusie
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Maguire
Martel	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater	Nicholson
Nuttall	O'Toole	Paul-Hus	Poilievre
Rayes	Reid	Rempel	Saroya
Scheer	Schmale	Shiple	Sopuck
Sorenson	Stanton	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Trost	Van Kesteren
Vecchio	Viersen	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga	Zimmer — 86		

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Ayoub	Bagnell	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Benson	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Boissonnault
Bossio	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brisson	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)

Chagger	Chen	Christopherson	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Donnelly
Dubé	Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fuhr	Garneau	Garrison
Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Jolibois	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kang	Khalid
Khera	Kwan	Lambropoulos	Lamoureux
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre
Levitt	Lightbound	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore	Morrissey
Murray	Nantel	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Pauzé	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Plamondon
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Rankin	Ratansi	Rioux	Robillard
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Ste-Marie	Stetski	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Trudeau	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip	Young
Zahid — 197			

PAIRED — PAIRÉS

Cormier

Thériault — 2

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Stetski (Kootenay—Columbia), seconded by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), — That Bill C-281, An Act to establish a National Local Food Day, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Stetski (Kootenay—Columbia), appuyé par M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga), — Que le projet de loi C-281, Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation locale, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 903 — Vote n° 903)

YEAS: 281, NAYS: 0

POUR : 281, CONTRE : 0

## YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Anderson	Angus	Arnold
Arseneault	Arya	Ashton	Aubin
Ayoub	Bagnell	Barlow	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boissonnault	Bossio
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Calkins	Cannings	Caron	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Chen
Christopherson	Clement	Cooper	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duvall
Dzerowicz	Easter	Eglinski	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Fergus	Fillmore	Finley	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fuhr	Gallant	Gameau
Garrison	Genuis	Gerretsen	Gill
Gladu	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardcastle
Harder	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hoback	Hogg	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Jolibois	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kang	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Lambropoulos	Lamoureux
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Laverdière	Lebouthillier
Lefebvre	Levitt	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Long	Longfield
Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Marcil	Martel	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Sœurs)	Monsef	Moore	Morrissey
Motz	Murray	Nantel	Nassif
Nater	Nault	Ng	Nicholson
Nuttall	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	O'Toole	Ouellette	Paul-Hus
Paupé	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott

Picard	Plamondon	Poilievre	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rayes	Reid	Rempel
Rioux	Robillard	Rogers	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Sansoucy
Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Schulte	Serré
Sgro	Sheehan	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sopuck	Sorbara	Spengemann	Stanton
Ste-Marie	Stetski	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tan	Tassi
Tilson	Tootoo	Trost	Trudeau
Van Kesteren	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Vecchio	Viersen	Virani	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Weir
Whalen	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Yip	Young	Yurdiga	Zahid
Zimmer — 281			

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Cormier

Thériault — 2

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Mathysen (London—Fanshawe), seconded by Ms. Blaney (North Island—Powell River), — That a special committee of the House be appointed with the purpose of conducting hearings and proposing a plan for a postal banking system administered under the Canada Post Corporation; that this Committee consist of ten members of which six shall be from the government party, three from the Official Opposition, and one from the New Democratic Party, provided that the Chair is from the government party; that in addition to the Chair, there be one Vice-Chair from each of the recognized opposition parties; that the Committee have all the powers of a standing committee as provided in the Standing Orders; that the members to serve on the said Committee be appointed by the Whip of each party by depositing with the Clerk of the House a list of his or her party's members of the Committee no later than a week after the adoption of the said motion; that the quorum of the Committee be as provided for in Standing Order 118, provided that at least one member of each recognized party be present; that membership substitutions be permitted from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114 (2); and that the Committee report to the House no later than 12 months after the adoption of this motion. (*Private Members' Business M-166*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe), appuyée par M<sup>me</sup> Blaney (North Island—Powell River), — Qu'un comité spécial de la Chambre soit chargé de tenir des audiences et de proposer un plan pour un système de banque postale, qui serait gérée par la Société canadienne des postes; que ce Comité soit composé de dix membres, dont six font partie du parti ministériel, trois de l'Opposition officielle et un du Nouveau Parti démocratique, pourvu que le président appartienne au parti ministériel; que, en plus du président, il y ait un vice-président de chaque parti d'opposition reconnu; qu'il soit conféré au Comité tous les pouvoirs d'un comité permanent aux termes du Règlement; que le Comité soit composé des députés inscrits sur une liste que le whip de chaque parti déposera auprès du Greffier de la Chambre au plus tard une semaine après l'adoption de ladite motion; que le quorum du Comité soit conforme aux dispositions de l'article 118 du Règlement, pour autant qu'au moins un membre de chaque parti reconnu soit présent; que les membres du Comité puissent, à l'occasion et au besoin, se faire remplacer conformément à l'article 114(2) du Règlement; et que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard 12 mois après l'adoption de cette motion. (*Affaires émanant des députés M-166*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



(Division No. 904 — Vote n° 904)

YEAS: 55, NAYS: 220

POUR : 55, CONTRE : 220

## YEAS — POUR

Amos	Angus	Ashton	Aubin
Bagnell	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Blaikie	Boulerice	Boutin-Sweet	Brosseau
Cannings	Caron	Chen	Christopherson
Cullen	Davies	Donnelly	Dubé
Duvall	Fuhr	Garrison	Gill
Hardcastle	Hughes	Jolibois	Julian
Kang	Kwan	Laverdière	MacGregor
Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
McLeod (Northwest Territories)	Mihychuk	Moore	Nantel
Nault	Ouellette	Pauzé	Plamondon
Quach	Ramsey	Rankin	Rota
Sansoucy	Serré	Sgro	Ste-Marie
Stetski	Tootoo	Weir — 55	

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Anandasangaree
Anderson	Arnold	Arseneault	Ayoub
Barlow	Baylis	Benzen	Bernier
Berthold	Bezan	Bibeau	Bittle
Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boissonnault
Bossio	Brassard	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Calkins	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Clement
Cooper	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Diotte
Doherty	Dreeshen	Dubourg	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Fillmore	Finley	Fisher
Fonseca	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Gallant	Garneau	Genuis	Gerretsen
Gladu	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Harder
Hardie	Harvey	Hébert	Hehr
Hoback	Hogg	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Jeneroux
Joly	Jones	Jordan	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Kusie	Lake	Lambropoulos
Lamoureux	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier
Lefebvre	Levitt	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Long	Longfield
Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney	Martel
Masé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Mendès	Mendicino

Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)	Monsef	Morrissey
Motz	Murray	Nassif	Nater
Ng	Nicholson	Nuttall	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	O'Toole
Paul-Hus	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poilievre	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rayes	Reid	Rempel
Rioux	Robillard	Rogers	Romanado
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Sarai	Saroya
Scarpaleggia	Schiefke	Schmale	Schulte
Sheehan	Shipley	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sopuck	Sorbara
Sorenson	Spengemann	Stanton	Strahl
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tan
Tassi	Tilson	Trost	Trudeau
Van Kesteren	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Vecchio	Viersen	Virani	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Whalen
Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj	Yip
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 220

PAIRED — PAIRÉS

Cormier

Thériault — 2

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bills to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins);

Bill S-238, An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation and exportation of shark fins);

Bill S-240, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs).

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:29 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Long (Saint John—Rothesay), seconded by Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), — That the Standing Committee on Public Safety and National Security be instructed to undertake a study of the Record Suspension Program to: (a) examine the impact of a record suspension to help those with a criminal record reintegrate into society; (b) examine the impact of criminal record suspension fees and additional costs associated with the application process on low-income applicants; (c) identify appropriate changes to fees and service standards for record suspensions; (d) identify improvements to better support applicants for a criminal record

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté les projets de loi suivants, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins);

Projet de loi S-238, Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation et exportation de nageoires de requin);

Projet de loi S-240, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 29, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Long (Saint John—Rothesay), appuyé par M<sup>me</sup> Dabrusin (Toronto—Danforth), — Que le Comité permanent de la sécurité publique et nationale reçoive instruction d'entreprendre une étude sur le Programme de suspension du casier afin : a) d'examiner les effets de la suspension du casier judiciaire et ainsi de faciliter la réinsertion sociale des personnes qui ont un casier; b) d'examiner les effets des frais de suspension du casier judiciaire et des coûts supplémentaires relatifs au processus de demande pour les demandeurs à faible revenu; c) de déterminer les changements à apporter aux frais de suspension du casier et aux normes de service applicables; d) de déterminer les améliorations à apporter pour mieux servir les demandeurs de la

suspension; and that the Committee present its final report and recommendations to the House within nine months of the adoption of this motion. (*Private Members' Business M-161*)

The debate continued.

#### NOTICE OF MOTION

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Long (Saint John—Rothesay), seconded by Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth). (*Private Members' Business M-161*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, October 31, 2018, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House of the following:

That the Senate agrees to the amendment made by the House of Commons to Senate amendment 4 to Bill C-65, An Act to amend the Canada Labour Code (harassment and violence), the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Budget Implementation Act, 2017, No. 1; and

That the Senate does not insist on its amendments 1, 2, 5(a) and 7(b), to which the House of Commons has disagreed.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Regulations Amending the Official Languages (Communication with and Services to the Public) Regulations, pursuant to the Official Languages Act, R.S. 1985, c. 31 (4th suppl.), sbs. 85(1). — Sessional Paper No. 8560-421-895-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

suspension du casier; et que le Comité dépose son rapport final et ses recommandations à la Chambre dans les neuf mois suivant l'adoption de la présente motion. (*Affaires émanant des députés M-161*)

Le débat se poursuit.

#### AVIS DE MOTION

M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Long (Saint John—Rothesay), appuyé par M<sup>me</sup> Dabrusin (Toronto—Danforth). (*Affaires émanant des députés M-161*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 31 octobre 2018, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui suit :

Que le Sénat agréé l'amendement que la Chambre des communes a apporté à l'amendement 4 du Sénat au projet de loi C-65, Loi modifiant le Code canadien du travail (harcèlement et violence), la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017;

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 1, 2, 5a) et 7b), auxquels les Communes n'ont pas acquiescé.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Règlement modifiant le Règlement sur les langues officielles (communications avec le public et prestation des services), conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31 (4<sup>e</sup> suppl.), par. 85(1). — Document parlementaire n° 8560-421-895-01. (*Conformément à l'article 32(5) du règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:16 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:41 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Order made Monday, October 15, 2018.

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 16, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 41, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 15 octobre 2018.